

פרוטוקול

ישיבת הוועדה לחילופי משלחות נוער גרמניה-ישראל מיום 2 דצמבר עד יום 4 בדצמבר 2007 בדיסלדורף

1. הישיבה השנתית של הוועדה לחילופי משלחות נוער ישראל-גרמניה (להלן: "הוועדה") התקיימה בדיסלדורף בראשותם של מר שי שושני, מהמועצה הציבורית לחילופי נוער וצעירים בישראל והגב' קרין רייזר, מהמשרד הפדראלי למשפחה, אזרחים וותיקים, נשים ונוער. הישיבה הייתה קונסטרוקטיבית והתנהלה באווירה ידידותית. הרכב המשלחות: ראה נספח מס' 1.
2. הועדה מברכת על שבשנה זו המגמה החיובית בחילופי הנוער משתי השנים הקודמות נשמרה ועל קיום מספר רב של פרויקטים הן בגרמניה והן בישראל.
הוועדה מודה לגופים העוסקים בחילופי הנוער בשני הצדדים עבור מעורבותם בחילופי הנוער גרמניה-ישראל. בסך הכל התקיימו בשנת 2007 כ- 200 תוכניות מפגש בגרמניה ובישראל.
3. הוועדה מברכת על המספר הגדל של בקשות שהוגשו לתוכניות חילופי נוער דו-צדדיות לשנת 2008. תוך התחשבות בדרישות האיכותיות לתוכניות החילופין הדו-צדדיות, היא ממליצה על מימון של יותר מ- 280 פרויקטים לשנת 2008. האפשרות הקיימת מזה שנה, לכלול בתוכניות החילופין פרויקטים תלת-צדדיים מנוצלת יותר ויותר. הוועדה ממליצה על מימון 10 פרויקטים תלת-צדדיים בשנת 2008.
4. על מנת להגיע לשיפור נוסף באיכות המפגשים ממשיכה הוועדה להדגיש את התנאים הבאים:
 - א. תאום טפסי הבקשה ומועדי הגשתם בין שתי המדינות (בראשון באוקטובר של השנה הקודמת).
 - ב. תאום הכנת הפרויקטים בין שני השותפים. התנאי לדיון בוועדה הוא הגשת בקשות עם פרוט מהותי והגשתם לקון אקט בצד הגרמני ולמועצה הציבורית לחילופי נוער וצעירים בצד הישראלי.
 - ג. תאום הנתונים הרלוונטיים בין קון אקט והמועצה הציבורית לפני ישיבת הוועדה.על מנת לא לעכב את הפרויקטים בשנת 2008 ממליצה הוועדה לממן את כל הבקשות, כולל אלו שלא הוגשו למועצה הציבורית לחילופי נוער וצעירים בישראל, בתנאי שאלה יוגשו לה עד 31.1.2008.

5. שני הצדדים מצהירים על קיום הצורך לפעול במרץ למען שיפור תנאי המסגרת. הדבר נכון בעיקר ביחס לתמיכה הכספית בתכניות המבוצעות בשתי המדינות וכן לגבי ציודם הראוי של משרדי התאום לשם השגת המטרות המפורטות בנייר העמדות המשותף שנחתם ב- 17.02.2000, להרחבתם וחיזוקם של חילופי משלחות הנוער. הוועדה מברכת על הפעילויות האקטואליות לחיזוק המעמד של המועצה הציבורית לחילופי נוער וצעירים בישראל.
6. הוועדה עוסקת בניתוח הנתונים הקשורים באירועים והפרויקטים שבוצעו על ידי המועצה הציבורית ועל ידי קון-אקט בשנת 2007. הוועדה מביעה את הערכתה על שיתוף הפעולה הטוב והמוצלח למרות המצב בה הייתה נתונה המועצה הציבורית לחילופי נוער וצעירים בישראל בשנת 2007. הוועדה מציעה שהתוכנית 'New Con-T-Acts – Match Making' לקשירת שותפויות חדשות, תבוצע מחדש במסגרת תוכניות שנת 2008. הוועדה מברכת על ביצוע הסמינר 'Reflect & Plan' שהתקיים בשנת 2007, הנותן לגופים הגרמנים והישראלים אפשרויות לחילופי מידע ונסיון וגם לפיתוח נוסף של שיתוף פעולה ביניהם.
7. הוועדה מברכת על המשך הפעילות של שנת 2007 בנושא המרכזי "מעורבות התנדבותית למען החברה האזרחית" ובעיקר על הסמינר הדו צדדי שעסק בסוגיית ניהול תחום ההתנדבות ועל הפעילויות הנוספות של חילופי משלחות הנוער הנובעות מכך.
8. הנושא המרכזי הבא מבחינת התוכן בשיתוף הפעולה בתחום הנוער הוא הנושא "חילופי נוער גרמניה-ישראל בהקשר לחברות רב-תרבותיות". קון-אקט והמועצה הציבורית לחילופי נוער וצעירים בישראל מתכוונים, לעסוק בנושא זה בשלוש השנים הבאות במטרה לפתח קונספציות והמלצות לפרויקטים של חילופי הנוער. כמבוא לנושא הוצגו ונדונו במושב הוועדה השנה, תחילה התפתחויות אקטואליות בגרמניה, עם שימת דגש על הנוער, כולל דוגמאות קונקרטיות מהעבודה בשטח.
9. הוועדה מברכת על הפעילויות המתוכננות בחילופי הנוער, במסגרת אירועי שנת ה-60 למדינת ישראל, במיוחד על הסמינר 'Reflect & Plan'. היא ממליצה להדגיש בכל הפרויקטים והאירועים המתוכננים לשנת 2008 את המשמעות הרבה לשיתוף הפעולה בקרב הנוער בשתי המדינות בשנת ה-60. לרגל אירועי שנת ה-60 למדינת ישראל, המועצה הציבורית לחילופי נוער וצעירים בישראל מזמינה את הפרטנרים בתוכניות

חילופי הנוער למפגש שיתקיים בישראל, המועד והתנאים יתואמו בין קון אקט והמועצה לחילופי נוער וצעירים בישראל.

10. לשם חיזוק ועיצוב שיתוף הפעולה המבורך בין קון-אקט והמועצה הציבורית מוצאת הוועדה שאין לוותר על ביצוע משותף של הפרויקטים המפורטים בנספח מס' 2.

11. הוועדה תומכת בהחלת הצורך ב"תעודת פעילות בינלאומית", אשר פותחו בגרמניה, בעיקר עבור השתתפות ופעילות בפרויקטים של חילופי נוער דו-צדדיים. היא מבקשת מקון-אקט ומהמועצה הציבורית לחילופי נוער וצעירים בישראל לבדוק את אפשרויות השימוש המשותף בתעודות אלו בחילופי משלחות הנוער ישראל-גרמניה.

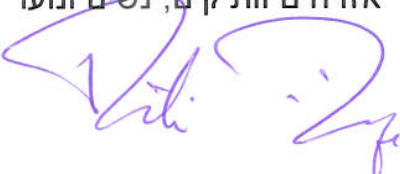
12. הוועדה מבקשת מקון-אקט ומהמועצה הציבורית לחילופי נוער וצעירים בישראל לבדוק מהן אפשרויות המימון מהכספים בקרן "פורום העתיד ישראל-גרמניה", לצורך עבודתם וכן עבור פרויקטים של הגופים הפועלים בתחום חילופי הנוער ישראל-גרמניה. כמו כן לידע את הגופים הפועלים בתחום החילופים על תוצאות הבדיקה.

13. הוועדה מדגישה את הצורך להמשיך ולא להרפות מהמאבק בגורמים קיצוניים, בגזענות, בשנאת זרים ואנטישמיות. היא מדגישה את חשיבותה של הפעילות מתוות הדרך במפעל חילופי משלחות הנוער בין שתי המדינות הקיימת מזה עשרות שנים ואת תרומתם הרבה.

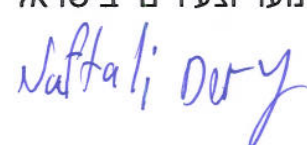
14. הצדדים מחליטים לקיים את ישיבת הוועדה הבאה בשנת 2008 בישראל. המקום והזמן יקבעו בבוא העת.

דיסלדורף, 4 בדצמבר 2007 / כ"ב כסלו תשס"ח

בשם
המשרד הפדרלי למשפחה,
אזרחים וותיקים, נשים ונוער



בשם
המועצה הציבורית לחילופי
נוער וצעירים בישראל



**Meeting of the Mixed Commission on German-Israeli youth exchange
2. - 4. Dezember 2007 in Düsseldorf**

German delegation

Karin Reiser	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth
Uwe Finke-Timpe	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth
Michael Cares	Arbeitsgemeinschaft der Evangelischen Jugend Deutschlands for the German Federal Youth Council
Birgit Elsing	Ministry for Generations, Family, Women and Integration of Northrhine-Westphalia for the Federal States
Günther Kühn	Deutsche Sportjugend
Uwe Lübking	Deutscher Städtetag for the Federal Union of Local Authorities
Nicole Ludwig	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth
Antje Sember	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth
Barbara Kraemer	ConAct – Coordination Center for German-Israeli youth exchange
Silke Graichen	ConAct – Coordination Center for German-Israeli youth exchange
Martina Müller	ConAct – Coordination Center for German-Israeli youth exchange

Israeli delegation

Shay Shoshany	Israel Youth Exchange Council
Naftali Deri	Council of Youth Movements in Israel
Pnina El-Al	Ministry for Foreign Affairs
Jack Asherov	Maccabi Sports Organisation for the sports organisations
Ariella Gill	Israel Youth Exchange Council

Translation

Michael Sternheimer

**Meeting of the Mixed Commission on German-Israeli youth exchange
2. - 4. Dezember 2007 in Düsseldorf**

**Projects for Cooperation 2008
ConAct & Israel Youth Exchange Council**

1. New Con-T-Acts - Match-Making-Programme 2008 in Germany and Israel

Date: March/April 2008

Target Group: New partners/representatives of organisations who wish to build up a new partnership with a concrete interest in planning a programme for 2008/09 – Matching between German and Israeli partners beforehand.

12 days, half in Germany and half in Israel

2. Reflect & Plan: 60 years Israel

Bilateral programme für responsible group-leaders of exchange projects in Berlin

Date: 9 - 16 May 2008

Target Group: Representatives/group-leaders of German-Israeli youth- and professional exchange projects who are involved in the project-list 2008 or who wish to renew an existing partnership or who want keep-in-touch with their existing partners. Participating always the German and the Israeli partner (like in May 2007). Reflecting the partnership and developing the existing projects by focusing the jubilee of Israel – partaking in the celebration of '60 Years Israel' in Berlin.

3 days of seminar – 1 day of informing the public at a stand in the frame of the Festival on Israel at Brandenburg Gate (planned of the German-Israeli Friendship Society and others) – optional: 2 days of partner-visit

3. ConAct-Connect-Days 2008 in Germany

Date: Autumn/Winter 2008

Target Group: Both involved and new interested representatives of organisations in different regions of Germany; performing 3 information days, each at a different place – ConAct travelling with an Israeli representative giving both technical and content/current information regarding the cooperation between Germany and Israel

4. Meeting of the Mixed Commission in Israel

Date: November/December 2008

5. Developing a bilateral concept and material for qualifying beginners in German-Israeli youth and professional exchange

Target Group: New partners/representatives of organisations who wish to build up a new partnership and who like to get a more detailed insight into the other society and into German-Israeli dynamics before starting a programme. Meetings in national groups and shared German-Israeli seminars in both countries.

Working on a handout for German-Israeli youth and professional exchange with information on the general framework and hints on materials like films, links. (Going back to the decision of supporting the quality of exchange projects. Working Group & Mixed Commission 2002)

Time frame: starting in summer